כלוטיקע טעג

ראמאן פון אידישן לעבן אין דער צייט פון די ערשטע יאָרן פון דער וועלט מלחמה

פון י. נאָרמאן

(פאָרטזעצונג)

אבער דער אידישער יונגערמאן אין געוועזן ווייס פון איר, ער האט איר ניט געוואָלט זעען, און ער איז זאגאר ניט געקומען צו איר דאמאלסט, ווען ער האט איר פארשפּראָכן צו קומען.

זי האט אייניקע מאָל באטראכט זיך אין שפּיגל און זי האט זיך געוואונדערט: — ווי קאן דאס א יונגערמאן ניט ליבן אזא שיינע פרוי ווי איך בין? ווי קאן ער בלייבן גלייכגילטיק און צוריק געצויגן, ווען איך באט אים אן מיין ליבע? אבער דאס איז נאטירלאך, זי, זיין רחל, וועלכע שטייט אין וועג פון זיין ליבע, יאָ, ווען ניט רחל . . .

— אים שטערט זיין ווייב, און מיר שטערט מיין מאן, — האט פאני יאדווינא ווייטער געפלערט, אבער המ . . . פון מיין מאן קאן איך דאך זיך באפרייען. וועל איך נאר זיין פרוי פון מיין מאן, וועט שוין זיך געפינען א וועג אז דאנאווין זאל ליין ווערן פון רחל'ען. איך וועל שוין דאס באזאָרגן.

עטלאכע טעג איז פאני יאדווינא ארומגעגאנגען פארזונקען אין נערענקען. עס איז ביי איר ניט געווען קיין צווייפל, אז ווען איר מאר זאל שטארבן, און זי זאל בלייבן די איינציגע מיטגעפיל אויפן נעפס, דאן וועט ראנאווין זיבער אויבגיין טען רחל'ען אויף איר, די פאני יאדווינא, צוליב איר גרויסן פארטיען.

— און איך ווייס ניט צי וואס איך דארף אזוי לאנג ווארטן, — האט זי געפלערט. — איך האב אין א געהיימן שופלאד א ניפט וואס איך קאן אים געבן באלד, מאָרגן פרי אין זיין קאפע. אום די זאך זאל אוועקגיין גלאט, קאן איך איבערלאָזן פון אים א בריוו אין וועלכן ער וועט זיך אליין באשולדיגן אין זעלבסטמארד. איך קאן זייער גוט נאכמאכן זיין האנטשריפט, אז עס זאל ניט זיין דער קלענסטער פארדאכט. אלס איר זאָלט פאר זיין זעלבסטמארד וועל איך אנגעבן ראנאווין'ען. יעדער דייטשער באמטער האט צרות פון ראנאווין'ען, האט אויך מיין גובערנאטאר געליטן פון אים. מען וועט עס גלויבן.

פאני יאדווינא האט פרייער אפעראטעמט נאכדעם ווי זי האט געפונען א וועג ווי פטור צו ווערן פון איר מאן.

אויף מארגן פרי, ווען זי איז ארונטערגעקומען צו פרישטיק האט פאן בושעווסקי זיך זיך געוואונדערט, זעענדיג זיין ווייב זייער בלאס. ער האט איר געפרעגט אויב זי איז קראנק, דאן האט זי אנטפערט געצוואונגענעם שמייכל באהאלטן איר אויפרעגונג, האט אנגענאמען די קאפע און האט פלוצלונג אזוי ווי דערשראָקן זיך א כאפּ געטאן, דאס זי האט פארגעסן צו פארשליסן דאס קעסטעלע מיט איר צירונג.

אין געבנדיג אים דאס שליסעלע האט זי אים געבעטן אז ער זאל זיין פארשליסן איר צירונג.

קוים אבער איז ער ארויס פון צימער אלס פאני יאדווינא האט ארויסגעשלעפּט פון בוזעם א פלעשעלע מיט א בלויליכע פליסיקייט און זי האט האסטיג אריינגעגאסן עטלאכע טראפּן אין פאן בושעווסקי'ס קאפע.

אין דעם דאזיקן מאמענט האט זיך דערהערט אין צימער א הייזעריקער געשריי און אימעצער האט א כאפּ געטאן פאני יאדווינא'ס האנט, וועלכע האט נאך געהאלטן דאס פלעשל.

דאס איז געווען פאן בושעווסקי, וועלכער איז ארויסגעשפּרונגען פון הינטער די גארדינען, פון וואנען ער האט נאכשפּיאנירט זיין ווייב.

— מערדער! — האט ער געשריען צו איר, — פאר'סמ'ען האסטו מיך געוואלט!

פאני יאדווינא האט שיר אוועקגעחלשט אלס זי האט דערזעען איר מאנ'ס געזיכט פארקרימט פון צארן, ווערנד ער האט דאס פלעשל גיפט באהאלטן אין זיין קעשענע. און דאן האט ער אויפגעהויבן זיין פויסט אום איר צו שלאגן; אבער ער האט זיך צוריקגעהאלטן.

— דו פאלשע שלאנג, — האט ער גערעדט, — דו מעטרעסע פון יעדן דייטשן אפיצער! דו ביזט דאך א נאזן פרוי!

— און ווער האט מיר געמאכט פאר דעם וואס איך בין אויב ניט דו? — האט די שיינע פרוי אויסהייסלאך זיך פאנאנדערגעלאכט, — האסטו ניט פאר מיר אימער זיך באריימט מיט דיינע ליי בעפ קאמנדאנטן? האסטו ניט פאר מיר אינגעדעקט אזעלכע געהיימניסע פון ליבע, פון וועלכע עס חלומ'ט זיך ניט אפילו לו דער ערנסטער נאזן פרוי? און ווער האט מיך געטרייבן אין די ארעמס פון פרעמדע מענער, אויב ניט דו! און ווער דען איז שולדיג ווען א פרוי גיט זיך איבער צו אנדערע, אויב ניט איר מאן?

דאס רויטע געזיכט פון פאן בושעווסקי איז איצט געווארן בלוי, עס האט אויסגעזעען אזוי ווי זיין שרעקלאכער צארן האט זיך אים געשטעלט אין האלז ווי א ביין, דאס ער איז שיר הערשטיקט געווארן. דאן האט ער זיך מיט ביידע פויסטן א ווארף געטאן צו איר ברומענדיק:

— נאזן פרוי! גיפט מישערן! איך וועל דיר הרג'ענען!

— וואג ניט מיך אנצורירן! — האט פאני יאדווינא אויסגערופן מיט בלישטנדיקע אויגן, — ווארום איך וועל עס מעלדען דעם אויבער קאמאנדיר גראף סעלמא, דו ווייסט דאך, אז דיין אמט אלס גובערנאטאר און אפילו דיין גאנצער פארמעגן הייננט דאך אפ נאר פון די דייטשן.

מיט א שרעקלאכער קללה אויף די ליפּן האט פאן בושעווסקי פארלאזן דאס צימער. ער האט געוואלט זיין איבערצייגט אז דאס פלעשל וואס ער האט ארויסגעריסן פון זיין פרוי'ס האנט איז ווירקלאך גיפט, און ער איז דערמיט אוועק צו א כעמיקער.

אין דער דאזיקער צייט האט פאני יאדווינא שנעל צוזאמענגעפאקט אירע צירונג און אלערליי ווערט זאכן פון הויז וואס זי האט געקאנט מיט זיך מיטנעמען און זי האט באשלאסן צו פארלאזן איר מאן פאר אימער.

פאני יאדווינא האט שוין געוואוסט, אז פאר איר וועט שוין דא זיין אוממעגלאך לייענער צו פארבלייבן, נאכדעם ווי איר מאן האט אנטדעקט איר מארד-פארהאך. אויב ער וועט אפילו ניט מאכן קיין אפּעגעס קאמנדאל אויס מורא פאר די דייטשן, איז זי דאך פון אים ניט מער זיכער. זי מוז סיי ווי סיי פון אים אוועק.

און זי האט צוזאמענגענומען אלעס וואס זי האט געקאנט און זי איז אוועקגעגאנגען פון הויז. . .

ווען פאן בושעווסקי האט דערפאר'ן פון דעם כעמיקער אז זיין ווייב האט אים ווירקלאך געוואלט פארגיפטן, איז ער אזוי ווי א וואנזיניקער געלאפן אהיים און ער האט ביי זיך פעסט באשלסן צו טויטן איר, זיך ניט קימערנדיק וועגן קיינע פאלגן; אבער ער האט געפונען די הויז לייריק.

ער האט דורכגעזוכט אלע צימערן, אבער ניט נאר איז זיין ווייב אליין פארשוואונדן געווארן, זאנדערן מיט איר צראמען אין פארשוואונדן געווארן דאס געלט און פילע ווערט-זאכן.

"די פארפלוכטע דייטשן" ! — האט ער געמורמלט, "איך האב זיי אנגעפירט קעגן די אידן, האבן זיי זיך געגנומען פייר ניקן די פאליאקן און אוועקגעמען פון זיי זייערע ווייבער און זייער געלט. אבער וואַרט, עס וועט נאך קומען זייער צייט אויך" !

קאפיטל 16

די אומגליקלאכע טויבע האט געזען דעם קלייגען און דיקן פאן בושעווסקי צוקומענדיק אלץ נעענטער צו איר, ווערנד אויף זיינע ליפּן האט געשפּילט אן עקלאפטער שמייכל און שמוציקער באגער.

זי האט געקוקט אויף אים מיט גרוסע אויגן פול מיט געבעט, דען שרייען האט זי ניט געקאנט; דאס טיכל איר מויל האט איר געשטערט.

פאן זאליעווסקי האט פארשטאנען איר בליקן.

— דו זאלסט זעען, מיין טייבעלע, ווי איך קאן ליבן, — האט ער צו איר געזאגט מיט א ליכטיגן שמייכל, — אין ווער האט מיך געטרייבן אין די ארעמס פון פרעמדע מענער, אויב ניט דו! און ווער דען איז שולדיג ווען א פרוי גיט זיך איבער צו אנדערע, אויב ניט איר מאן?

דאס רויטע געזיכט פון פאן בושעווסקי איז איצט געווארן בלוי, עס האט אויסגעזעען אזוי ווי זיין שרעקלאכער צארן האט זיך אים געשטעלט אין האלז ווי א ביין, דאס ער איז שיר הערשטיקט געווארן. דאן האט ער זיך מיט ביידע פויסטן א ווארף געטאן צו איר ברומענדיק:

— נאזן פרוי! גיפט מישערן! איך וועל דיר הרג'ענען!

— וואג ניט מיך אנצורירן! — האט פאני יאדווינא אויסגערופן מיט בלישטנדיקע אויגן, — ווארום איך וועל עס מעלדען דעם אויבער קאמאנדיר גראף סעלמא, דו ווייסט דאך, אז דיין אמט אלס גובערנאטאר און אפילו דיין גאנצער פארמעגן הייננט דאך אפ נאר פון די דייטשן.

מיט א שרעקלאכער קללה אויף די ליפּן האט פאן בושעווסקי פארלאזן דאס צימער. ער האט געוואלט זיין איבערצייגט אז דאס פלעשל וואס ער האט ארויסגעריסן פון זיין פרוי'ס האנט איז ווירקלאך גיפט, און ער איז דערמיט אוועק צו א כעמיקער.

אין דער דאזיקער צייט האט פאני יאדווינא שנעל צוזאמענגעפאקט אירע צירונג און אלערליי ווערט זאכן פון הויז וואס זי האט געקאנט מיט זיך מיטנעמען און זי האט באשלאסן צו פארלאזן איר מאן פאר אימער.

פאני יאדווינא האט שוין געוואוסט, אז פאר איר וועט שוין דא זיין אוממעגלאך לייענער צו פארבלייבן, נאכדעם ווי איר מאן האט אנטדעקט איר מארד-פארהאך. אויב ער וועט אפילו ניט מאכן קיין אפּעגעס קאמנדאל אויס מורא פאר די דייטשן, איז זי דאך פון אים ניט מער זיכער. זי מוז סיי ווי סיי פון אים אוועק.

און זי האט צוזאמענגענומען אלעס וואס זי האט געקאנט און זי איז אוועקגעגאנגען פון הויז. . .

ווען פאן בושעווסקי האט דערפאר'ן פון דעם כעמיקער אז זיין ווייב האט אים ווירקלאך געוואלט פארגיפטן, איז ער אזוי ווי א וואנזיניקער געלאפן אהיים און ער האט ביי זיך פעסט באשלסן צו טויטן איר, זיך ניט קימערנדיק וועגן קיינע פאלגן; אבער ער האט געפונען די הויז לייריק.

ער האט דורכגעזוכט אלע צימערן, אבער ניט נאר איז זיין ווייב אליין פארשוואונדן געווארן, זאנדערן מיט איר צראמען אין פארשוואונדן געווארן דאס געלט און פילע ווערט-זאכן.

"די פארפלוכטע דייטשן" ! — האט ער געמורמלט, "איך האב זיי אנגעפירט קעגן די אידן, האבן זיי זיך געגנומען פייר ניקן די פאליאקן און אוועקגעמען פון זיי זייערע ווייבער און זייער געלט. אבער וואַרט, עס וועט נאך קומען זייער צייט אויך" !

קאפיטל 16

די אומגליקלאכע טויבע האט געזען דעם קלייגען און דיקן פאן בושעווסקי צוקומענדיק אלץ נעענטער צו איר, ווערנד אויף זיינע ליפּן האט געשפּילט אן עקלאפטער שמייכל און שמוציקער באגער.

זי האט געקוקט אויף אים מיט גרוסע אויגן פול מיט געבעט, דען שרייען האט זי ניט געקאנט; דאס טיכל איר מויל האט איר געשטערט.

פאן זאליעווסקי האט פארשטאנען איר בליקן.

— דו זאלסט זעען, מיין טייבעלע, ווי איך קאן ליבן, — האט ער צו איר געזאגט מיט א ליכטיגן שמייכל, — אין ווער האט מיך געטרייבן אין די ארעמס פון פרעמדע מענער, אויב ניט דו! און ווער דען איז שולדיג ווען א פרוי גיט זיך איבער צו אנדערע, אויב ניט איר מאן?

דאס רויטע געזיכט פון פאן בושעווסקי איז איצט געווארן בלוי, עס האט אויסגעזעען אזוי ווי זיין שרעקלאכער צארן האט זיך אים געשטעלט אין האלז ווי א ביין, דאס ער איז שיר הערשטיקט געווארן. דאן האט ער זיך מיט ביידע פויסטן א ווארף געטאן צו איר ברומענדיק:

— נאזן פרוי! גיפט מישערן! איך וועל דיר הרג'ענען!

— וואג ניט מיך אנצורירן! — האט פאני יאדווינא אויסגערופן מיט בלישטנדיקע אויגן, — ווארום איך וועל עס מעלדען דעם אויבער קאמאנדיר גראף סעלמא, דו ווייסט דאך, אז דיין אמט אלס גובערנאטאר און אפילו דיין גאנצער פארמעגן הייננט דאך אפ נאר פון די דייטשן.

מיט א שרעקלאכער קללה אויף די ליפּן האט פאן בושעווסקי פארלאזן דאס צימער. ער האט געוואלט זיין איבערצייגט אז דאס פלעשל וואס ער האט ארויסגעריסן פון זיין פרוי'ס האנט איז ווירקלאך גיפט, און ער איז דערמיט אוועק צו א כעמיקער.

אין דער דאזיקער צייט האט פאני יאדווינא שנעל צוזאמענגעפאקט אירע צירונג און אלערליי ווערט זאכן פון הויז וואס זי האט געקאנט מיט זיך מיטנעמען און זי האט באשלאסן צו פארלאזן איר מאן פאר אימער.

פאני יאדווינא האט שוין געוואוסט, אז פאר איר וועט שוין דא זיין אוממעגלאך לייענער צו פארבלייבן, נאכדעם ווי איר מאן האט אנטדעקט איר מארד-פארהאך. אויב ער וועט אפילו ניט מאכן קיין אפּעגעס קאמנדאל אויס מורא פאר די דייטשן, איז זי דאך פון אים ניט מער זיכער. זי מוז סיי ווי סיי פון אים אוועק.

און זי האט צוזאמענגענומען אלעס וואס זי האט געקאנט און זי איז אוועקגעגאנגען פון הויז. . .

ווען פאן בושעווסקי האט דערפאר'ן פון דעם כעמיקער אז זיין ווייב האט אים ווירקלאך געוואלט פארגיפטן, איז ער אזוי ווי א וואנזיניקער געלאפן אהיים און ער האט ביי זיך פעסט באשלסן צו טויטן איר, זיך ניט קימערנדיק וועגן קיינע פאלגן; אבער ער האט געפונען די הויז לייריק.

ער האט דורכגעזוכט אלע צימערן, אבער ניט נאר איז זיין ווייב אליין פארשוואונדן געווארן, זאנדערן מיט איר צראמען אין פארשוואונדן געווארן דאס געלט און פילע ווערט-זאכן.

"די פארפלוכטע דייטשן" ! — האט ער געמורמלט, "איך האב זיי אנגעפירט קעגן די אידן, האבן זיי זיך געגנומען פייר ניקן די פאליאקן און אוועקגעמען פון זיי זייערע ווייבער און זייער געלט. אבער וואַרט, עס וועט נאך קומען זייער צייט אויך" !

קאפיטל 16

די אומגליקלאכע טויבע האט געזען דעם קלייגען און דיקן פאן בושעווסקי צוקומענדיק אלץ נעענטער צו איר, ווערנד אויף זיינע ליפּן האט געשפּילט אן עקלאפטער שמייכל און שמוציקער באגער.

זי האט געקוקט אויף אים מיט גרוסע אויגן פול מיט געבעט, דען שרייען האט זי ניט געקאנט; דאס טיכל איר מויל האט איר געשטערט.

פאן זאליעווסקי האט פארשטאנען איר בליקן.

— דו זאלסט זעען, מיין טייבעלע, ווי איך קאן ליבן, — האט ער צו איר

די רבנים אנאנסירן אז די צייט פון ליכט בענשן היינט איז 8.05, און די בוטשער שאפּס זאלן זיך עפענען מארגען ניט פריער פון 9 אויינער אוונט. זיי בעטן אלע אידישע פרויען ניט גיין אין די בוטשער שאפּס פריער פון 9 אויינער.

באקאנטמאכונג

אין מיין שחיטה שטיבל ווערט געשאכטן עופות בהשגחת הרבנים.

השוחט יצחק דיקסאן, 76 שולץ סט.

ליידנשאפטלאך גערעדט, — און ווען דו וועסט זיין גוט און ליב וועסטו זע־ען, אז איך בין גאר ניט אזוי שלעכט, איך וועל דיר אויך ארויסנעמען דאס טי־כעל פון מויל.

טויבע האט געפילט ווי ער האט איר ארויסגענומען דאס טיכל פון מויל. זי האט געדאנקט גאט וואס זי האט לאנג געקאנט אטעמען.

אבער חער פאליאק האט איצט ארומגע־גענומען איר טאליע און ער האט איר צו־געצויגן צו זיך.

— אום גאטעס ווילן, לאזט מיך אפּ, — האט די מיידל זיך געבעטן, — איר זייט דאך א פּוילישער איידלמאן, ווי פאסט עס פאר אן איידלמאן א פאליאק זיך צו דערניהערוקן אין ליבע צו א אר־דישער מיידל.

— עך, — האט דער פאליאק געלאכט, — דאס ווילסטו מיך איינרייד־ן, אבער די ליבע איז אינטערנאציאנאל און א שיינע פרוי געפעלט מיר, זי מעג זיין אפּי־לו א אידישע.

און אין א בריזנדער ליידנשאפט האט פאן זאליעווסקי ארומגעכאפּט טויבען און ער האט אנגעהויבן זוכן מיט דער האנט איר נאקעטן קערפּער.

טויבע האט פארצווייפלט זיך גע־ווערט, און מיט דער גאנצער קראפט פון אירע לונגען האט זי גערופן נאך הילף.

— שווייג! — האט דער פאליאק געקריצט מיט די צייגן, זוכנדיק צו פאר־שטאפּן איר דאס מויל, — און אז דו וועסט מוזן ליבן א דייטשן אפיצער וועט דיר זיין בעסער? שווייג, ווארום סיי ווי וועט דיר קיינער ניט העלפן.

— ראנאווין וועט מיר העלפן! — האט די אומגליקלאכע מיידל גערעדט אין איר פארצווייפלונג, זיך ווערנדיק קע־גען דעם פאליאק'ס ליבע, — ראנאווין! העלף מיר!

א גרויסער טומל האט זיך דערהערט אונטן ביי דער טיר.

(פאָרטזעצונג קומט)

יונגער אינגל פון די פעס, מאנ. געווינט מעדאל

דער עלף יאריקער זון פון מר. און מרס. ס. שקלאוו, וועלכער האט באזוכט די דזשוניאר הייי־סקול, איז לעצטן פרייטאג פּרעזענטירט געווארן מיט א מעדאל, אלס ערשטער פּריז פאר אלגעמיינע אויסצייכע־נונגען.

—(::)—

ראבלין, מאנ.

חשוב'ע הערן: — איך שיק אייך א מאני אנדער אויף $25.00 און איך בעט אייך אזוי ווי ניט זיין צו פארטיילן עס צו די פאלגנדיקע אינסטיטוציעס: בית־יתו־מים, $15.00; יונייטעד היברו רעליף, $5.00; מאונט כרמל קלינק, $5.00. מיט אכטונג,

ראבלין הדסה טשאפּטער,

מרס. ס. סילווערט, סעקרעטאר

סיום התורה ברידזשיינע

מר. און מרס. ש. גוטמאן פון לימעריק, סאסק.

גיבן אריין א נייע ספר תורה אין רעדזשיינער בית־יעקב שול, צום אנדייניק פון זייער ערשטן קינדס בר־מצוה וואס וועט זיין

שבת, פ׳ פינחס אין שול

און דער סיום התורה וועט זיין

זונטאָג, דעם 20-טן יולי

כ״ד תמוז

אין תלמוד תורה האל

2 אזיינער נאכמיטאג

פון דארטן וועט מען טראגן דיא ספר תורה אין שול מיט א שיינעם פּאראד. דארום בעטן מיר אלע אידן פון רעדזשיינע און ארום רעדזשיינע צו קומען אין דער באשטימטער צייט, אנטייל נעמען אין דער גרויסער מצוה, וואו מיר בעטן אונז חלקנו בתורתך דארפן מיר יעצט קומען און נעמען א חלק מיט דעם אריינ־שרייבן איין אות אדער אותיות, און דער איינקוס וועט אויך גיין לשם מצוה. פאר דער תלמוד תורה. פארגעסט ניט אין קומט אלע אין צייט, ובזכות המצוה וועלן מיר אלע נעהאלפן ווערן בכל משאלות לבנו לטובה.

די קאמיטע.

זוען איר פאָרט צו א פיקניק

נעמט מיט זיך שטענדיק מיט סענדוויטשעס געמאכט מיט

ווארשע כשר וואורשט

געשמאק און אפעטיטנע

נעמאכט אין ווייניפּעג

שטרייענג כשר בהשגחת הרב כהנאוויטש און אונטער אויפזיכט פון דאמיניאן נאווערנמענט אינספּעקטאר

פרעגט פאר דעם פון אייער גראסער אדער דעליקאטעסן

קאָנטרי אידן, שרייב צו

Warsaw Kosher Sausage Mfg. Co. Ltd.

COR. ANDREWS AND BURROWS PH. 53 470

די ריינסטע און געשמאקסטע פּראדוקטן אין דער וועסט

יצחק גרינבערג ע״ה

צו דער פרוי, קינדער, שוועס־טער און דער גאנצער פאמיליע דריקן מיר אויס אונזער טיפסטן מיטגעפיל אין זייער שווערן פארלוסט. מיר ווינשן זיי אז דער גאנצער משפחה געטרייסט צו ווערן און מער קיינמאל פון קיין צער ניט וויסן.

מר. און מרס. אניק

מר. און מרס. גראַש

יהושע קירזשנער ע״ה

צו מרס. קירזשנער און אירע קינדער דריקן מיר אויס אונזער טיפסטן מיטגעפיל אין דעם פארלוסט פון זייער ליבן מאן און פאטער. מיר ווינשן זיי אז דער גאנצער משפחה געטרייסט צו ווערן און מער קיינמאל פון קיין צער ניט וויסן.

לואיס סלאוויסקי

88 בענערמאן עווט.

יהושע קירזשנער ע״ה

צו מרס. קירזשנער און אירע קינדער דריקן מיר אויס אונזער טיפסטן מיטגעפיל אויף דעם פארלוסט פון זייער ליבן מאן און פאטער. מיר ווינשן זיי אז דער גאנצער משפחה געטרייסט צו ווערן און מער קיין צער ניט וויסן.

גורלס אקזילערי פון מאונט כרמל קלינק

יהושע קירזשנער ע״ה

מיר דריקן אויס אונזער טיפן מיטגעפיל צו דער פרוי און קינ־דער אין דער גאנצער פאמיליע אויף דעם פארלוסט פון זייער ליבן מאן און פאטער. מיר ווינשן זיי אז דער גאנצער משפחה געטרייסט צו ווערן און מער קיין צער ניט וויסן.

נ. פיינשטיין און זון.

כרוך-שניאור סאבלעט ע״ה

אין טיפן טרייער באדויערן מיר דעם טויט פון אונזער בעסטן פריינד, מר. סאבלעט ע״ה. מיר שיקן אונזער טרייסט צו דער פרוי און קינדער און דער גאנ־צער משפחה און ווינשן זיי מער קיינמאל פון קיין צער ניט וויסן

מר. און מרס. קים

אברהם איזנפעלד ע״ה

צו זיין מיטער, שוועסטער, מרס. קאהען, מרס. פאסקאל און צו דער גאנצער משפחה דריקן מיר אויס אונזער טיפסטן מיטגעפיל אין זייער טראגישן פארלוסט. מיר ווינשן זיי געטרייסט צו ווערן און מער קיינמאל פון קיין צער ניט וויסן.

ליידיס אקזילערי רומענען הינדן סיק בענעפיט סאס.

יעקב שמעלניצקי ע״ה

(סעאטל, וואש.)

צו זיין פרוי און קינדער און צו דער גאנצער שמעלניצקי פאמי־ליע דריקן מיר אויס אונזער טיפסטן מיטגעפיל אויף זייער גרויסן פארלוסט. מיר ווינשן זיי אלעמען געטרייסט צו ווערן און מער פון קיין צער ניט וויסן.

ס. שמעלניצקי

און פאמיליע

די פעס, מאניטאבא

יהושע קירזשנער ע״ה

מיר דריקן אויס אונזער טיפן מיטגעפיל צו דער פרוי און קינ־דער אין דער גאנצער פאמיליע דריקן מיר אויס אונזער טיפסטן מיטגעפיל אין זייער גרויסן פארלוסט. מיר ווינשן זיי גע־טרייסט צו ווערן און מער קיין צער ניט וויסן.

מר. און מרס. קים

יצחק גרינבערג ע״ה

צו פרוי גרינבערג און צו אירע פאר'יתומ'טע קינדער. אין צו דער גאנצער פאמיליע אונזער טיפסטן מיטגעפיל אין זייער שווערן פארלוסט.

די צייט זאל הייל אייערע טיף פארוואונדעטע הערצער און איר זאלט מער קיינמאל פון קיין צער ניט וויסן.

מר. און מרס. ה. י. ווילדער

:: צו פארקויפן ::

FOR SALE

7 רומיקע באנגאלא מיט אלע מאדערנע און לעצטע איינריכטונגען, הייסע וואַ־באהייצטע סאן רום, גוטער גאראדש, א וואונדערבאר שיינער לאט מיט ביימער וועלכער פארשפּארט אייך צו גיין אין פארק. 100 פוס פראנטעדזש אויף איינע פון די שענסטע נאסן אין געגנט אין דער נארט ענד, צו א פּרייז פון בלויז $6,000 און אין אן צווייפל די גרעסטע מציאה פון דעם סעזאן.

האנדליט שנעל אויב איר ווילט א שיינע היים אין א שיינער געגנט און פאר ווייניק געלט.

קאטעדזש פון 8 צימערן פול מאדערן און א הויז פון 5 רומס סעמי מאדערן אין ערשטן בלאק פון מיין סטריט פאר בלויז $5,000.00.

סוויטס צו פארהענטן אין פארשיידענע בלאקס אין דער נארט ענד.

אינשורענס פאר אלערליי צוועק. געלט צו לייען אויף 6½ פּראצענט.

Sheps Agencies Ltd.

804 מיין סטריט

טעלעפאָנס 761 55 און 807 53

צו פארקויפן א בוק־קיים ביליק.

זיך ווענדען אין 484 פּלאָרא עווט.

S S S S S S S S S S

איינע פון די פיינסטע 5 רומיקע באנגא־לאס אין דער נארט ענד. האט סענטער האל און גרויסע באהייצטע סאן רום. אלע רומס זיינען אויסערגעוויינלאך גרויס מיט געגנט פלאץ פאר די שענסטע סוויטס. שטייט אויף איינער פון די שענסטע נאסן אויסט פון מיין סטריט אין סט. דזשאנס דיסטריקט. וועט פארקויפן פאר $5.650 מיט ריזאנייבל קעש. רופט אפּ

MR. LAWRIE, OF
J. J. SWANSON & CO. LTD.
601 Paris Bldg., Phone 26 349
or Evgs. 503-007

צו פארקויפן אדער פארבייטן

א גוטן שעווראלעי טראק, גרעיז און קעטל באדי. וועט ווענדען אין 240 אל־פּרעד עווע., טעלעפאָן 021 52.

אויב איר קויפט א נייע היים, זייט זיכער אז עס איז מאָדערנע עלעקטריש

עס דאַרף זיין געגנג לייטס און בייס־באדד אוטלעטס צו באדינען יעדע זייט פון יעדער רום. איר קאנט ניט מאכן אייר־ער היים פרעכטיק אן געגנג צוגעפּאסטער עלעקטרישער באדינונג.

זוכט ניט צו טרעפן! קויפט א היים געוויזערט צו דער סיל. ספּעסיפיקאציעס — מיט געגנג באלייכטונג, ניט ווייניקער פון 3 דופּלעקס בייסבארד אוטלעטס אין לייווינג רום, 3 אין דייننינג רום, 2 אין בעד רומס, 1 אין אונטערשטן אויר־בערשטן האל, 2 אין סאן רום און אנדער רע טיילן פון דער היים צוגלייך באדר־ווגנספּוילע — באקוועמלאכע סוויטשעס, וואס פארהיטן א סך טרעט, ווייטערינג צו דער הינטערשטער טיר איז שווער געגנג צו טראגן, יעדע משא פאר איצטיקן און צוקונפטיקן געברויך.

אונזער באדינונג איז פריי צו יעדן איינעם וועלכער בויט א נייע היים. גיט אכטונג אויף דעם דער סיל עמבלעם אויף נייע הייזער, פרעגט אייער ארכיטעקט, ביזדער אדער עלעקטריש.

שרייבט אדער טעלעפאָנירט פאר פריינע האנדבוך

RED SEAL ELECTRICAL SERVICE

501 SCOTT BLOCK

Telephone 21 028

צו פארקויפן א 6 רום סטאקא באנגאלא, וואונדערבארער לאקיישאן. גרויסע לייווינג רום און דייننינג רום, באהייצטע סאן רום, אוק פלארס, אוק פיניש, 3 רומס אפּסטערז צוגעגרייט צום פיניש. לאט 250 ביי 36 ריזונר פראנטעדזש. זיך ווענדן אין 182 גלענווארד קרעסענט, טעלעפאָנירט נאר 6 501 428.

צו פארקויפן אויף קאלעדזש עווענוי, צווישן אייקינס און סאלטער, א גוטע 6 רום הויז, פול מאדערן, אוק פלארס, נייע דעקאָרירט, 33 פוס לאנג, נאראדזש, פּריז $3,800. טעלעפאָנירט נאר זעקס אזייגער נ.מ. 740 56.

צו פארקויפן א קאנפעקשאנערי און אר־בעטס קלייזער סטאר לעבן א גוטן אר־בעטס פּלאץ, קליינער סטאק, פיסקטשורס גערענטס, $15 א מאנאט רענט, בלויז 3 שטונדן ארבעט א טאג. טעלעפאָנירט 204 25.

:: צו פארענטן ::

FOR RENT

צו פארענטן א 5 רום קאטעדזש און זר־זומער קיטשען. קאר. קינג און פּלארא. זיך ווענדן אין 56 אלבערט סט. טעל. 151 21.

צו פארענטן דריי קאטעדזשעס צו דריי רומס אין גרענד ביטש ביים לייק. טעלע־פאָנירט 100 52.

צו סובלעטן א באקוועמען פראנט סוויט, אויפ'ן ערשטן פלאר. זיך ווענדן אין סוויט 1 דערבי בלאק, 102 דערבי סטריט.

אין ווייניפּעג ביטש, גארד און רום — זייער גוטע מאלצייטן און אויפּפאסונג. פארברייגנג אייער זומער וואקאציע אין א באקוועמער אומגעבונג. ריזאנייבל רייטס. ווענדן צו מרס. ר. פרידמאן, 5 אוק סטריט, ווייניפּעג ביטש.

מרס. א. קאופמאן

אנאנסירט צו אירע פילע פריינט און באַ־קאנטע אז זי וועט היינטיקן זומער באַ־זארגן מיט בארד און רום און באַ'טעמ'טע מאכלים — נאכמיטאג טיי מיט היימישע געבעקס. דער אדרעס איז: 3 אש סטריט, טעלעפאָנירט 746 51.

:: פערזענלאכעס ::

PERSONAL

פליכטוואטע מענער — נייע האָר — אין 10 ביז 60 טעג גאראנטירט; שארבן הענדראָ, שארבן עקזעמא, נע־היילט דורך פערזענלאכער באהאנדלונג.

FRANKS, 207 Montgomery Bldg.
215½ Portage Ave.

א סך באשטעטיקונגען אויפן פארלאנג

SIMPSON & COMPANY

בייליפס

לייסענסר און באנדער

ד. סימפּסאן, מענערדושער

404 McINTYRE BLOCK PH. 88 008

געלט!

פאר אייערע באלדיקע עס צורק.

$50 ביז $500

צוועלף מאנאטן צו באצאלן עס צורק. ריזאנייבל ריינסט. פינקסלאכע באדינונג. שטריינג פארטריולאך

אפן טעגלאך ביז 7.30 נאכמיטאג.

General Loan and Insurance Agency
718 Somerset Block, Winnipeg
Phone 24 789

R. B. ORMISTON

פלאָריסט

צוויי סטארס צו אייער באדינונג

96 Osborne St., Phone 42 386
340 Portage Ave., Phone 24 791

בלומען טעלעגראפירט איבעראל

פאונדיישאָנס פאר מצבות געמאכט און

פארריכט פאר אייער אויפרידנהייט.

JOHN SCHALER
Phone 5993921

A. MUIR

אוטאָריזירטער

דוקא פינישינג סטיישאן

פענדערס און באדי ריפּעירס

376 FURBY ST.

PH. 33 255

אייער אלטע מעבל געמאכט ניי —

און מאקע ביי אייך אין דער היים.

בעסטע ארבעט פאר ביליקסטע פּרייז

רופט מיך אָפּ 23 269

לייף אינשורענס

בעסער צו האבן א פאליסי און ניט דארפן עס, איידער דארפן דאס און ניט האבן..

P. A. TEMPLETON

807 Electric Railway Chambers
Phone 89 688

ד ז ש . ה ע ר מ א ן קארפּענטער, מאנ־טראקטאר, בילדער. נעם אן אלע ארבעטן, אלטערייישאנס, ווי אויך נייע הייזער און סטאר פיקסטשורס צו די ביליקסטע פּרייזן זיך ווענדן אין 544 מעענס עווע. טעלע־פאָן 156 56.

Winnipeg Beach and Gimli

שיחט מ. קאהן, צו יעדער צייט אין

15 Spruce St.

אידישע מצבות

איך ספּעציאליזיר זיך אין מאכן אלע סארטן אידישע מצבות און איך קאן גאַ־ראנטירן מיין ארבעט און באדינונג

זייער מעסיקע פּרייזן.

(ארום סעלקירק עווענין)

F. SCHOENTHALTER
155 McGregor Street

געשעפט געלעגנהייטן

Business Opportunities

דיירי פארם, לעבן שטאט, מילך הויז, באר, אוינונג און מאשינערייע צו קויפן אדער רענטן. 60 קי אין פערד קאנען אויך געקויפט ווערן, א גוטע געלעגנהייט פאר א מילך־מאן.

דזשענעראל, אין לעבעדיקער וועסטערן שטעטל, מיט שנעל פארקויפס ווערן, סטאק אום $10,000 אויף 90 סענט, ביל־דינג צו רענטן. סייזס פופציק טויזנט א יאר, בלויז $3,000 קעש נויטיג.

גראסערי און בוטשער אין א שטאטיקן סובארב צו קויפן אדער רענטן צוזאמען מיט ערשט־קלאסיקע פיקסטשורס און מא־דערנער וואוינונג. אן אויסגעצייכנטע לאַ־קיישאן וואו מען קאן זיין זיכער צו טאן א גוטן געשעפט.

אויב איר ווילט א געשעפט, זעט

ה. פערלמאן און ג. זעלטשען

MUTUAL AGENCIES

796 Main Street Phone 51 000

אפּארטמענט בלאק, 14 סוויטס, קיינמאל ניט לייריק, יערלאכע רענט $8,300, האלב אומזיסטיקער פּריז. צו פארבייטן פאר הייזער און קעש.

דזשענעראל, שטעטל פון 500, 26 רומס, יער־לאכע איינגאמע $25,000, וועט נעמען אין אויסבייט

$15,000 אומזאץ $72,000, נידעריקער רייט אויפ'ן דאלאר.

פיקטשור שאָפּ, שטעטל פון 1,800, קיין אפּאזיציע, 300 פּלעצער, יערלאכע איינ־נאמע $10,000, פּריז $9,000.

מיר קאנען פאר אייך צופּאסן יעדער סארט ביזנעס אדער עקסטענדזש.

SCOTT REALTY CO. Ltd.

11 C.P.R. Office Bldg. Phone 89 644

:: שטעלע פארלאנגט ::

##